

fiamma.com

Dachhaube	DE	Montage- und Gebrauchsanleitung
Rooflight	EN	Installation and usage instructions
Lanterneau	FR	Instructions de montage et mode d'emploi
Claraboya	ES	Instrucciones de montaje y uso
Obló	IT	Istruzioni di montaggio e d'uso

TURBO-VENT®



ABE
KBA 19330

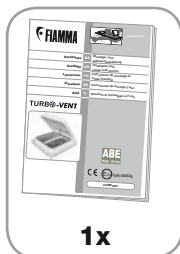


E 24 10R-050530

COMFORT

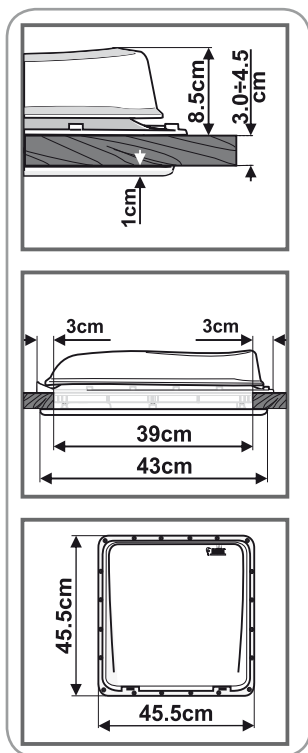
DE Verpackungsinhalt
FR Contenu de l'emballage
IT Contenuto dell'imballo

EN Package contents
ES Contenido del embalaje



DE MAßE
FR DIMENSIONS
IT MISURE D'INGOMBRO

EN DIMENSIONS
ES TAMAÑOS



DE Kontrolle bei der Übernahme

EN Goods receipt inspection

FR Contrôle à la réception

ES Control al recibimiento

IT Controllo al ricevimento

DE Bitte kontrollieren Sie, dass alle Einzelteile einwandfrei sind und nicht während dem Transport beschädigt wurden. Wenden Sie sich in diesem Falle an Ihren Händler.

EN Check that nothing has been damaged or deformed during transport. In case of damage please contact the dealer.

FR Contrôler qu'aucune pièce ne soit cassée ou déformée suite au transport. En cas contraire, contacter le revendeur.

ES Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte. En este caso contactar al revendedor.

IT Controllare che nessun particolare sia rotto o deformato a causa di errori di trasporto. In questo caso contattare il rivenditore.

DE Gebrauchsanweisungen und Ratschläge **EN** Maintenance instructions

FR Instructions et conseils

ES Recomendaciones

IT Avvertenze e suggerimenti

DE Um das Produkt optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

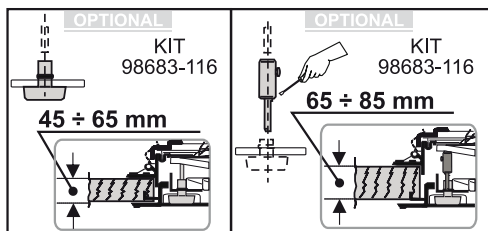
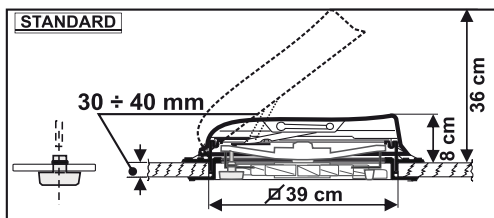
EN To use the product in the best way, read the user's instructions carefully and keep them to hand for future consultation.

FR Pour tirer le meilleur parti de votre produit, nous vous invitons à lire attentivement les notices d'emploi et à les conserver pour toute consultation ultérieure.

ES Para usar el producto en lo mejor de los modos, os invitamos a leer atentamente las instrucciones de uso, guardándolas en caso de necesidad.

IT Per utilizzare al meglio il prodotto, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni d'uso e a conservarle in caso di necessità.

DE	<ul style="list-style-type: none"> - Eingangsspannung 12 Vcc +/-30% - Empfohlener Kabel Ø1,5 mm - Max. Stromaufnahme 3 A +/-10% - Dauerlüftungsquerschnitt 80 cm² 	<ul style="list-style-type: none"> - Aufgenommene Leistung 36 W - Min. Stromaufnahme 0,3 A +/-10% - Luftförderung max 35 m³/min - Betriebstemperatur : -10°C +60°C
EN	<ul style="list-style-type: none"> - Input voltage 12 Vdc +/-30% - Suggested cable Ø1,5 mm - Max. input current 3 A +/-10% - Permanent ventilation 80 cm² 	<ul style="list-style-type: none"> - Absorbed power 36 W - Min. input current 0,3 A +/-10% - Max flow rate 35 m³/min - Operating temperature : -10°C +60°C
FR	<ul style="list-style-type: none"> - Tension d'alimentation 12 Vdc +/-30% - Câble conseillé Ø1,5 mm - Absorption max. 3 A +/-10% - Aération permanente 80 cm² 	<ul style="list-style-type: none"> - Puissance absorbée 36 W - Absorption min. 0,3 A +/-10% - Volume d'air ventilé max 35 m³/min - Température de fonctionnement :- 10°C +60°C
ES	<ul style="list-style-type: none"> - Tensión de entrada 12 Vcc +/-30% - Cavo aconsejado Ø1,5 mm - Absorbencia máx. 3 A +/-10% - Ventilación permanente 80 cm² 	<ul style="list-style-type: none"> - Potencia absorbida 36 W - Absorbencia mín. 0,3 A +/-10% - Alcance máx. 35 m³/min - Temperatura de funcionamiento:- 10°C +60°C
IT	<ul style="list-style-type: none"> - Tensione d'ingresso 12Vcc +/-30% - Cavo consigliato Ø1,5 mm - Assorbimento max. 3 A +/-10% - Aerazione permanente 80 cm² 	<ul style="list-style-type: none"> - Potenza assorbita 36 W - Assorbimento min. 0,3 A +/-10% - Portata max 35 m³/min - Temperatura di funzionamento :- 10°C +60°C



DE Montageanleitung

- 1-2. Eine quadratische Öffnung mit einer Seitenlänge von 39 cm an der für die Dachhaube vorgesehene Stelle schneiden.
3. Bitte achten Sie darauf, die elektrische Verbindung vorzubereiten (nur 12 Vcc-NICHT 220 V).
4. Die vorhandene Fuge der Unterseite des oberen Rahmens mit Dichtmasse füllen. Empfohlene Dichtmasse: SIKALASTOMER-710 / THEROSTAT II.
5. Den äußeren Rahmen mit der Öffnung verbinden und sich vergewissern, dass die Scharniere in die Fahrtrichtung schauen.
6. Den äußeren Rahmen mit 20 selbstschneidenden Schrauben (Ø4,2x30mm UNI EN ISO 7049) befestigen.
7. Vor der Verbindung der Stromkabel sich vergewissern, dass der Geschwindigkeitsregler auf "OFF" gestellt ist.
8. Die Stromkabel mit dem elektrischen Motor verbinden.
9. Den inneren Rahmen mit 8 selbstschneidenden Schrauben (Ø3,5x15mm UNI EN .

Dieses Produkt wurde im Rahmen des nationalen (deutschen) Typprüfverfahrens für Fahrzeugteile - nach Prüfung durch den TÜV Rheinland - vom Kraftfahrt-Bundesamt (KBA) zertifiziert. Die Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) KBA 19930 kann von der Homepage www.fiamma.com unter "Service" heruntergeladen werden oder finden Sie auf den Seiten 26-27 dieser Montageanleitung.

EN Installation instructions

- 1-2. Decide where the vent should be installed and make a square hole of 39cm.
3. Do not forget to arrange the electrical connection directly from the battery (only 12Vdc - NOT 220V).
4. Seal the lower part of the external frame with a minimum width of 30mm by following the appropriate tracks. Recommended sealant SIKALASTOMER-710 / THEROSTAT II.
5. Place the upper rooflight frame in the opening hole making sure that the hinges are facing towards the front of the vehicle.
6. Fasten the external frame with 20 self tapping screws (Ø4.2x30mm UNI EN ISO 7049).
7. Before connecting the input cables, make sure that the speed control is in "OFF" position.
8. Connect the input cables of the electric motor.
9. Fasten the internal frame with 8 self tapping screws (Ø3.5x15mm UNI EN ISO 7049).

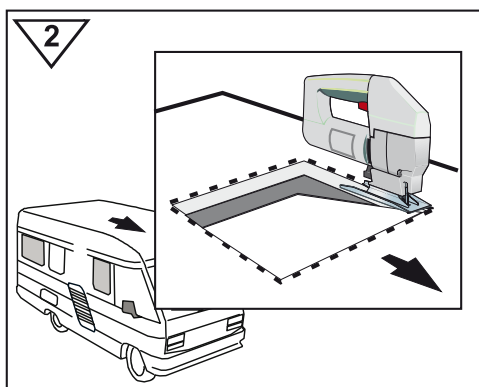
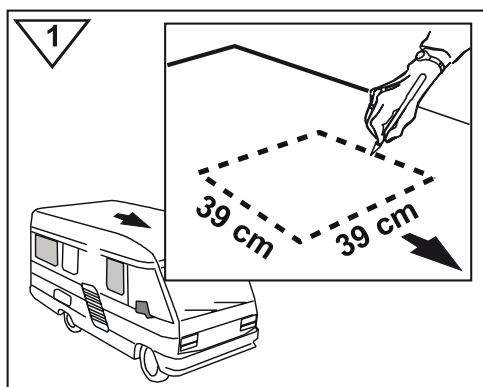
FR Instructions de montage

- 1-2. Une fois choisi l'endroit de l'installation du lanternau, faites une ouverture carrée de 39 cm de côté.
3. N'oubliez pas de préparer le branchement électrique depuis la batterie (seulement 12 Vdc - PAS 220V).
4. Posez le mastic au-dessous du cadre externe sur une largeur minimum de 30mm en suivant les rails créés à cet effet. Mastic conseillé SIKALASTOMER-710 / THEROSTAT II.
5. Placez le cadre externe dans le trou d'ouverture en vous assurant que les charnières sont tournées en direction du sens de marche du véhicule.
6. Fixez le cadre externe avec 20 vis autotaraudeuses (Ø4,2x30mm UNI EN ISO 7049).
7. Avant de brancher les fils d'alimentation, assurez-vous que le régulateur de vitesse est sur la position "OFF".
8. Branchez les fils d'alimentation au moteur électrique.
9. Fixez le cadre interne avec 8 vis autotaraudeuses (Ø3,5x15mm UNI EN ISO 7049).

ES Instrucciones de montaje

- 1-2. Una vez elegido el punto donde instalar la claraboya, hacer una apertura cuadrada de 39 cms de lado.
3. Acordarse de predisponer la conexión eléctrica directa de la batería (solo 12Vcc - NO 220V).
4. Sellar bien la parte inferior del marco externo por una anchura mínima de 30mm siguiendo los correspondientes perfiles. Adhesivo aconsejado: SIKALASTOMER-710/ THEROSTAT II.
5. Poner el marco externo en el agujero de apertura asegurándose de que las bisagras sean puestas hacia la dirección de marcha del vehículo.
6. Fijar el marco externo con 20 tornillos autorrascentes (ø4,2x30mm UNI EN ISO 7049).
7. Antes que conectar los cables eléctricos, asegurarse de que el regulador de velocidad sea en posición "OFF".
8. Conectar los cables del motor eléctrico.
9. Fijar el marco interno con 8 tornillos autorrascentes (ø3,5x15mm UNI EN ISO 7049).

- 1-2. Scelto il punto dove installare l' oblò, praticare un' apertura quadrata di lato 39cm.
3. Ricordare di predisporre il collegamento elettrico diretto dalla batteria (solo 12 Vcc - NO 220V).
4. Sigillare bene la parte sottostante del telaio esterno per una larghezza minima di 30mm, seguendo gli appositi binari.
Sigillante consigliato SIKALASTOMER-710 / THEROSTAT II.
5. Collocare il telaio esterno nel foro d' apertura assicurandosi che le cerniere siano rivolte nella direzione di marcia del mezzo.
6. Fissare il telaio esterno con 20 viti autofilettanti ($\varnothing 4,2 \times 30$ mm UNI EN ISO 7049).
7. Prima di collegare i fili di alimentazione, assicurarsi che il regolatore di velocità sia in posizione "OFF".
8. Collegare i fili di alimentazione del motore elettrico.
9. Fissare il telaio interno con 8 viti autofilettanti ($\varnothing 3,5 \times 1,5$ mm UNI EN ISO 7049).



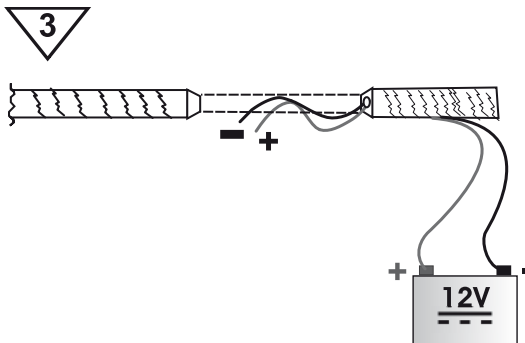
DE Nur 12Vcc
Stromversorgung

EN Only 12Vdc
direct feeding

FR Uniquement alimentation
directe 12Vdc

ES Sólo alimentación
directa 12Vcc

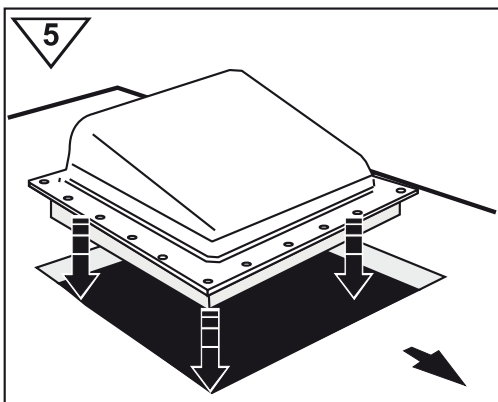
IT Solo alimentazione
diretta 12Vcc



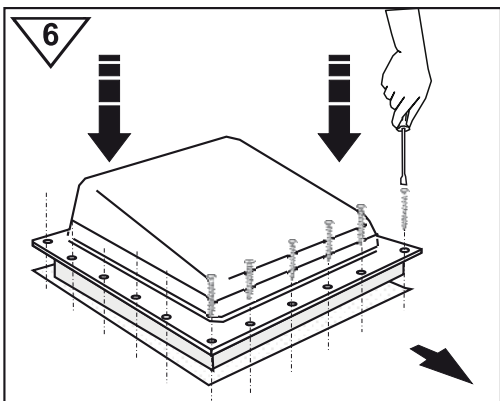
4 **SIKALASTOMER-710
THEROSTAT II**



5



6



DE KREISVERBINDUNG ZU 12Vcc
STROMZUFÜHR

FR BRANCHEMENT DU CIRCUIT Á
L' ALIMENTATION 12Vdc

IT COLLEGAMENTO DEL CIRCUITO
ALL'ALIMENTAZIONE 12Vcc

EN CIRCUIT CONNECTION TO 12Vdc
SUPPLY

ES CONEXION DEL CIRCUITO CON LA
ALIMENTACION 12Vcc



DE Vor der Inbetriebnahme Regler auf "OFF" setzen.

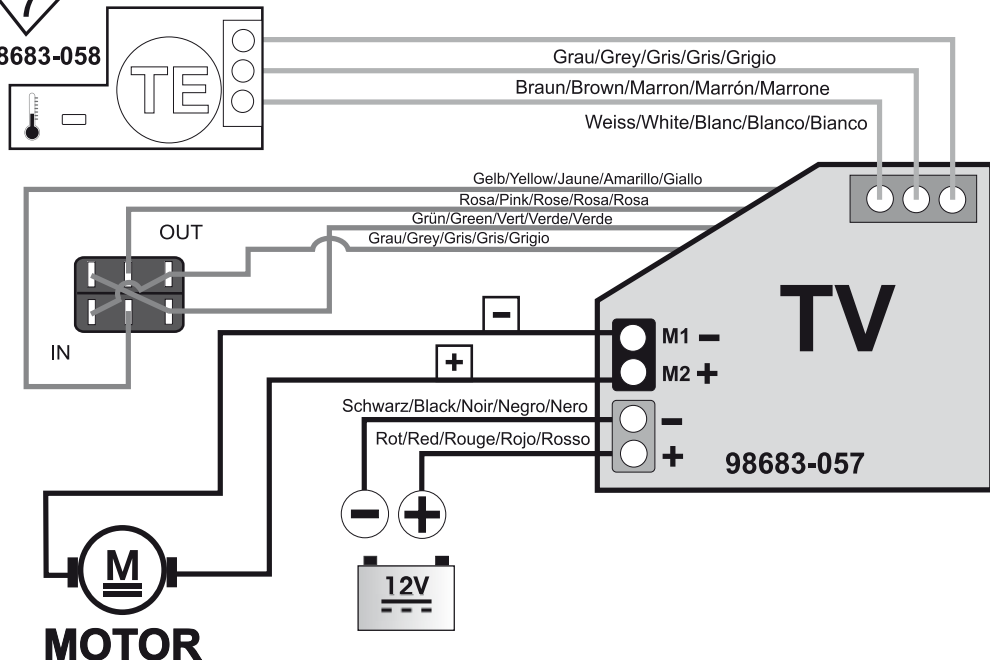
EN Before connecting Input cables make sure that speed control is in "OFF" position.

FR Avant de brancher les fils de l' alimentation au circuit, assurez-vous que le régulateur de vitesse est sur la position "OFF".

ES Antes que conectar los cables eléctricos, asegurarse de que el regulador de velocidad sea en posición "OFF".

IT Prima di collegare i fili di alimentazione, assicurarsi che il regolatore di velocità sia in posizione "OFF".

7
98683-058



DE "POLAR CONTROL" BETRIEB

EN "POLAR CONTROL" WORKING

FR FONCTIONNEMENT DU "POLAR CONTROL"

ES FUNCIONAMIENTO DEL "POLAR CONTROL"

IT FUNZIONAMENTO DEL "POLAR CONTROL"

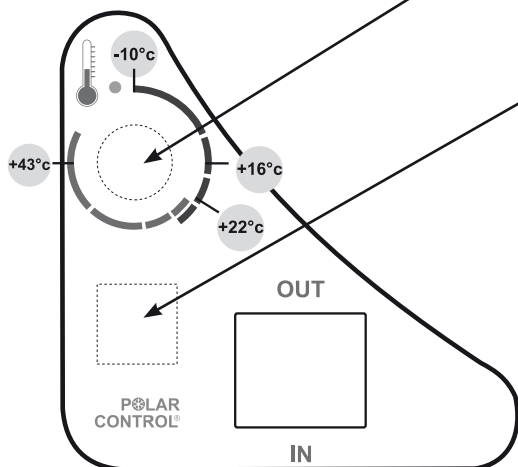
DE In diesem Bereich ist der Thermostat tätig. Die Schalttemperaturdaten sind angegeben. Bei Einstellung des Reglers im angegebenen Bereich, setzt der Motor automatisch ein und erkennt die eingestellte Geschwindigkeit sowie die Funktion IN-OUT.

EN In this area the thermostat is active. The extremes indicating the intervention temperatures are stated. By switching the knob on a position in this area, the motor runs automatically identifying the set-up speed position and the direction (IN-OUT).

FR Dans cette zone le thermostat est toujours en marche. Les températures minimales et maximales de fonctionnement sont indiquées. En changeant la position du bouton à l'intérieur de cette zone, le moteur intervient en automatique reconnaissant la position de la vitesse choisie. (IN-OUT)

ES En esta zona el termostato es siempre activo. Son indicados los extremos indicativos de las temperaturas de intervención. Girando el mando en una posición dentro de esta franja, el motor se activa automáticamente reconociendo la velocidad y el sentido puesto (IN-OUT).

IT In questa zona il termostato è sempre attivo. Sono riportati gli estremi indicativi delle temperature di intervento. Spostando la manopola in una posizione all'interno di questa fascia, il motore interviene in automatico riconoscendo la velocità impostata ed il senso (IN-OUT).



DE SENSOR DES THERMOSTATES

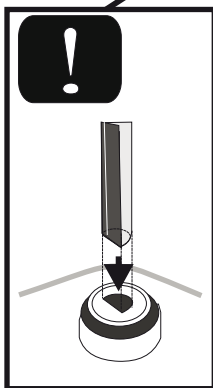
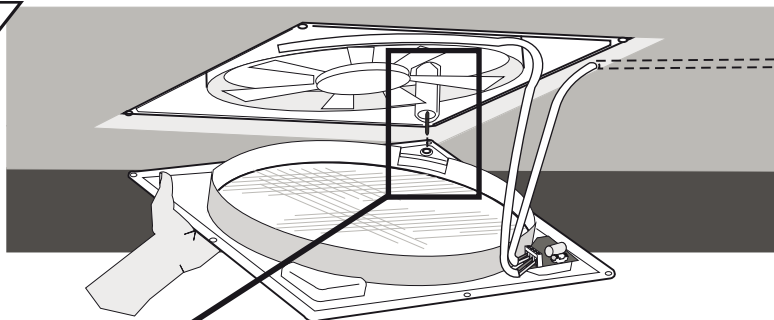
EN THERMOSTAT SENSOR

FR CAPTEUR THERMOSTAT

ES SENSOR TERMOSTATO

IT SENSORE TERMOSTATO

8



DE Bitte vergewissern Sie sich immer, dass bei jeglichen eingriffen die Stromversorgung ausgeschaltet ist. Danach Stromversorgung wieder einschalten.

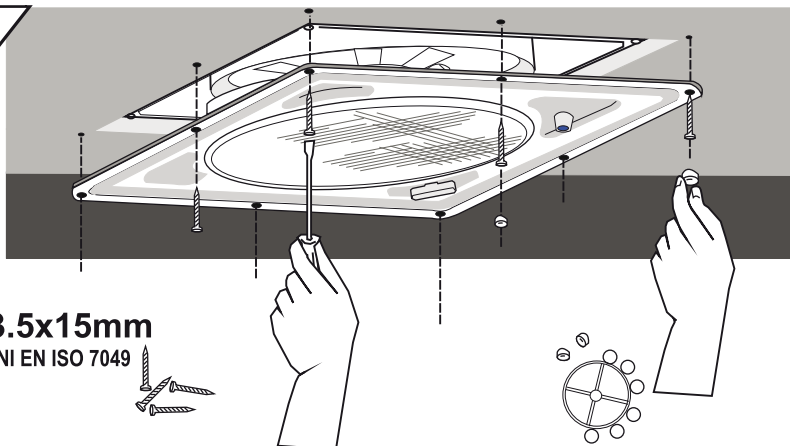
EN Ensure that the power supply has been disconnected before carrying out any kind of operation, then reconnect.

FR Assurez-vous d'avoir couplé l'alimentation avant d'effectuer toute opération, puis rebranchez l'alimentation.

ES Cortar la alimentación antes que trabajar. Reinsertar la alimentación una vez terminado el trabajo.

IT Assicurarsi di aver tolto l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi intervento, dopo di che reinserire l'alimentazione.

9



Ø3.5x15mm
UNI EN ISO 7049



REPARATURHILFEN

Störung	Ursache	Lösung
Ventilator läuft nicht	<p>Versorgungsspannung liegt unter 10Vcc</p> <p>Die Kabel sind nicht korrekt verbunden</p> <p>Fremde Gegenstände blockieren Ventilatorblatt</p> <p>Die generelle Stromversorgung ist unterbrochen</p> <p>Thermostat ist angeschaltet</p> <p>Die Temperatur ist unter -10°C</p> <p>Keine von den oben genannten Ursachen</p>	<p>Batterie ersetzen; nachprüfen, dass die Spannung 12Vcc ist</p> <p>Nachprüfen, dass die Kabel nach dem Schema entsprechend verbundensind*</p> <p>Ventilatorblatt befreien*</p> <p>Schmelzsicherung von der Zentralschalttafel prüfen*</p> <p>Den Schwellenwert vom Thermostat senken</p> <p>Dafür sorgen, dass die Temperatur über -10°C liegt</p> <p>Fiamma Kundendienst kontaktieren</p>
Ventilator läuft, aber keine Luft kommt herein	Wechselschalter ist auf Entlüftungsposition gesetzt	Wechselschalter auf Belüftungsposition setzen

*** VOR JEDLICHEM EINGRIFF SICH VERGEWISSERN, DASS DIE STROMVERSORGUNG AUSGESCHALTET IST, DANACH STROMVERSORGUNG WIEDER EINSCHALTEN.**

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The fan doesn't rotate	Power voltage is less than 10 Vdc	Charge the battery, check that the voltage is 12 Vdc
	The cables are incorrectly connected	Check that connections correspond to wiring diagram*
	Foreign bodies are blocking the blade	Remove any obstructions from the blade*
	Power failure	Check the fuses in the main control panel*
	Thermostat has intervened	Lower the intervention point of thermostat
	The room temperature is under -10°C	Raise the room temperature at a degree over the -10°C
	None of the above causes	Contact your Fiamma Service Centre
The fan rotates without ventilating the inside of the vehicle	Deviator in exhaust position	Set the deviator to ventilation mode

*** ENSURE THAT THE POWER SUPPLY HAS BEEN DISCONNECTED BEFORE CARRYING OUT ANY KIND OF OPERATION, THAN RECONNECT.**

QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈME

Problème	Cause	Solution
L' hélice ne tourne pas	La tension d' alimentation est inférieure à 10 Vdc	Rechargez la batterie, vérifiez que la tension est de 12 Vdc
	Les câbles ne sont pas branchés correctement	Vérifiez les branchements suivant le schéma*
	Quelque chose bloque l' hélice	Libérez l'hélice des entraves éventuelles*
	L'alimentation générale est coupée	Vérifiez les fusibles du tableau général*
	Le thermostat s'est mis en marche	Baissez le seuil d'intervention du thermostat
	La température ambiante est inférieure à -10°C	Portez la température ambiante à une température supérieure à -10°C
	Aucune des causes mentionnées ci-dessus	Contactez le Service Technique d' Assistance
L' hélice tourne mais ne ventile pas l' intérieur du véhicule	Déviateur en position d' aspiration	Placez le déviateur en position de ventilation

*** ASSUREZ-VOUS D' AVOIR COUPÉ L' ALIMENTATION AVANT D' EFFECTUER TOUTE OPÉRATION, PUIS REBRANCHEZ L'ALIMENTATION.**

INTERVENCIÓN EN CASO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Soluciones
La claraboya no gira	La tensión de alimentación es inferior que 10Vcc	Cargar la batería, verificar que la tensión sea 12 Vcc
	Los cables eléctricos no son conectados correctamente	Verificar las conexiones según el esquema*
	Objetos extraños bloquean la pala	Liberar la pala de posibles obstáculos*
	La alimentación general está parada	Verificar los fusibles del panel general*
	Se ha accionado el termostato	Bajar el nivel de intervención
	La temperatura ambiental es inferior que -10°C	Levar la temperatura ambiental a una temperatura mayor que -10°C
Ningunas de las causa arriba mencionadas	Contactar el Servicio Asistencia Fiamma	
La claraboya gira pero no se siente el aire en el interior	Desviador en posición de aspiración	Colocar el desviador en el modo ventilación

***CORTAR LA ALIMENTACIÓN ANTES QUE TRABAJAR. REINSERTAR LA ALIMENTACIÓN UNA VEZ TERMINADO EL TRABAJO.**

INTERVENTI IN CASO DI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
La ventola non gira	La tensione di alimentazione è inferiore a 10 Vcc	Caricare la batteria, verificare che la tensione sia 12 Vcc
	I cavi non sono collegati correttamente	Verificare i collegamenti secondo lo schema*
	Oggetti estranei bloccano la pala	Liberare la pala da eventuali impedimenti*
	L'alimentazione generale è interrotta	Verificare i fusibili del quadro generale*
	È intervenuto il termostato	Abbassare la soglia di intervento
	La temperatura ambiente è inferiore a -10°C	Portare la temperatura ambiente ad una temperatura superiore a -10°C
	Nessuna delle cause sopra indicate	Contattare il Servizio Assistenza Fiamma
La ventola gira ma non si sente aria all' interno	Deviatore in posizione di aspirazione	Posizionare il deviatore nel modo ventilazione

*** ASSICURARSI DI AVER TOLTO L' ALIMENTAZIONE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO, DOPO DI CHE REINSERIRE L' ALIMENTAZIONE.**

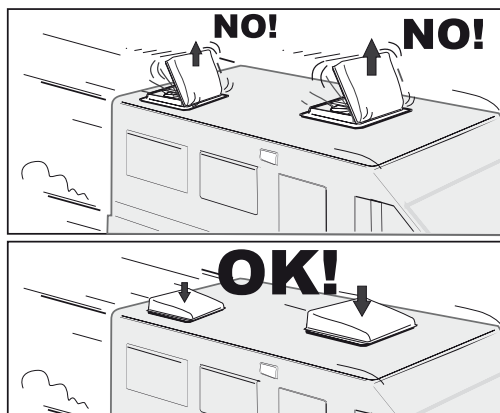
DE Gebrauchsanweisungen und Ratschläge

EN Maintenance instructions

FR Instructions et conseils

ES Recomendaciones

IT Avvertenze e suggerimenti



DE Garantie Fiamma

EN Warranty Fiamma

FR Garantie Fiamma

ES Garantía Fiamma

IT Garanzia Fiamma

DE Im Falle einer Vertragswidrigkeit der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäss den lokalen Rechtsvorschriften Gebrauch machen.

EN In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased.

FR En cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient remplies.

ES En caso de fallos o defectos de material y de fabricación, el cliente puede hacer valer la garantía de acuerdo con las leyes y reglamentaciones del país en el que el producto haya sido comprado.

IT In caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore potrà far valere nei confronti del venditore la garanzia secondo le modalità previste dalle disposizioni di legge locali, ove ne ricorrano i presupposti.

DE

- 1) Kontrollieren Sie regelmäßig, dass alle an der Dachhaube vorhandenen Schrauben korrekt angezogen sind, da sich diese durch die Vibrationen während der Fahrt lockern könnten.
- 2) Bei Verhärtung des Griffes zum Öffnen und Schließen, was sehr unwahrscheinlich ist, diesen mit etwas Schmierfett einschmieren.
- 3) Wir raten ausdrücklich davon ab, die Dachhaube während der Fahrt geöffnet zu lassen.

EN

- 1) Periodically check the proper state of tightening of all the screws on the roof-light, because vehicle's vibrations could slacken them.
- 2) In the improbable case the opening-closing device should get stiff, oil the opening device with some drops of grease.
- 3) We absolutely advise not to keep the roof light open during traveling.

FR

- 1) Contrôler périodiquement le bon état du serrage de toutes les vis du lanterneau : elles pourraient se desserrer suite aux vibrations du véhicule.
- 2) Même si le durcissement du dispositif d'ouverture-fermeture est peu probable, il vous suffira de lubrifier le mécanisme d'ouverture du capot à l'aide de quelques gouttes de graisse.
- 3) Il est vivement déconseillé de rouler avec le lanterneau ouvert.

ES

- 1) Controlar periódicamente el perfecto estado de cierre de todos los tornillos sobre la claraboya, porque las vibraciones podrían aflojarlos.
- 2) En caso de endurecimiento, aunque improbable, del dispositivo de apertura-cierre, lubricar con unas gotas de grasa el dispositivo de apertura de la tapa.
- 3) Desaconsejamos tener la claraboya abierta cuando el vehículo está en movimiento.

IT

- 1) Periodicamente controllare il perfetto stato di serraggio di tutte le viti presenti nell'oblò che le vibrazioni del mezzo potrebbero aver allentato.
- 2) In caso di indurimento, anche se improbabile, del dispositivo di apertura-chiusura, lubrificare con qualche goccia di grasso il dispositivo di apertura del coperchio.
- 3) È vivamente sconsigliato tenere l'oblò aperto durante la marcia.

DE

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG:

- Die Innen- und Aussenreinigung der Dachhaube muss mit neutralen und nicht aggressiven Reinigungsmitteln sowie einem weichen Lappen erfolgen, um die Oberfläche nicht zu zerkratzen. Der Gebrauch von jeglichen Arten von Benzin zur Reinigung der Dachhaube ist strengstens untersagt.
- Die Reinigung des Moskitonetz kann mit Wasser und neutralem Putzmittel erfolgen. Es ist ausreichend die 4 Befestigungsschrauben des Moskitonetz zu lösen, um dies so zur Reinigung herausnehmen zu können.

EN

MAINTAINING AND CLEANING:

- For the internal and external cleaning of the rooflight use only neutral or non-aggressive detergents with a soft cloth so as not to scratch the surface.
It's strictly forbidden to use any kind of petrol to clean the rooflight
- Clean the mosquito net with water and neutral detergent removing the roller blind and the four fastening screws.

FR

ENTRETIEN:

- Le nettoyage interne et externe du lanterneau doit être effectué avec un produit détergent neutre et un chiffon de nettoyage non-abrasif de façon à ne pas érafler la surface.
Il est interdit l'utilisation de n'importe quel type d'essences pour le nettoyage du matériel du lanterneau.
- Nettoyer la moustiquaire avec un détergent neutre et de l'eau en enlevant au préalable du rouleau les 4 vis de fixation.

ES

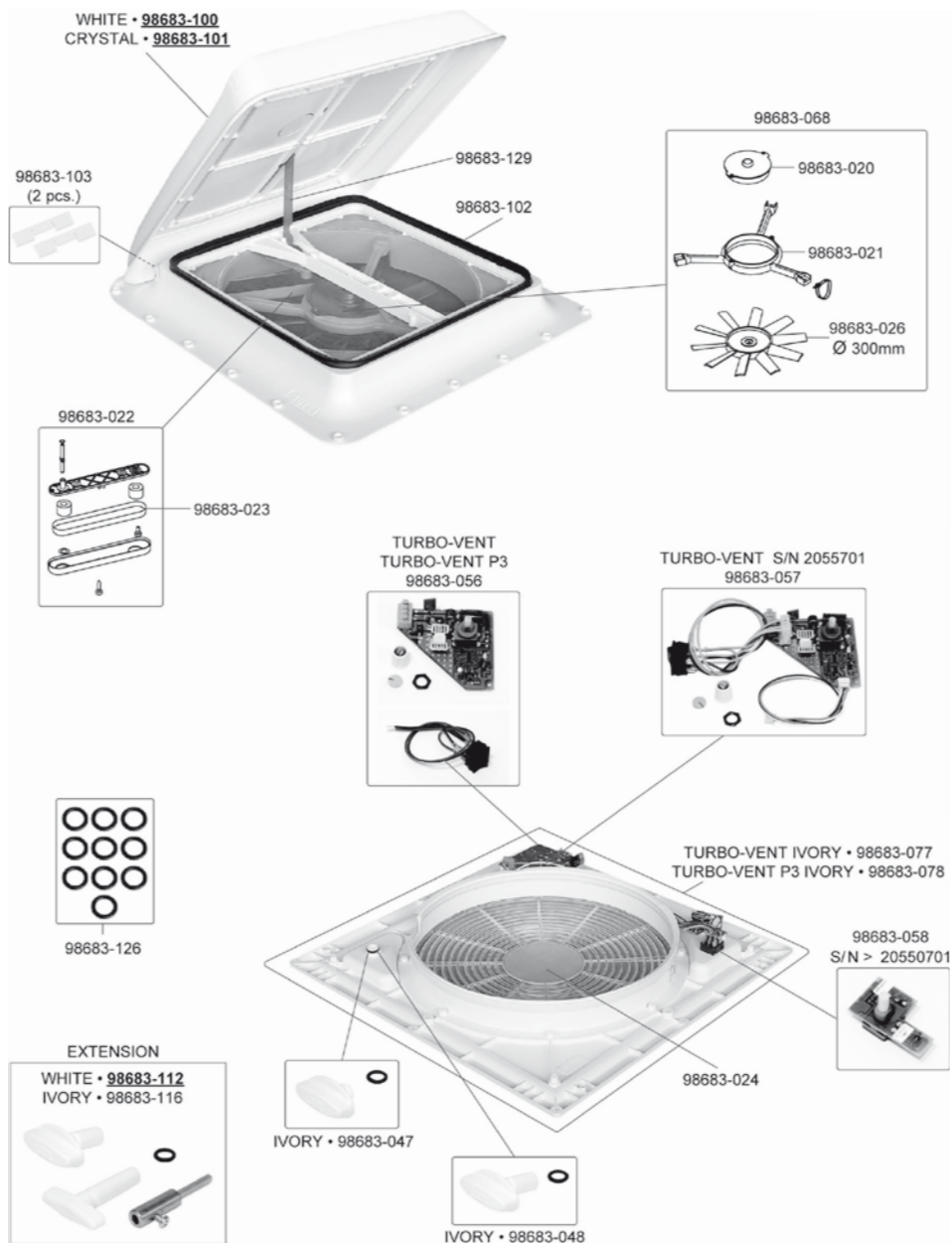
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA:

- Para la limpieza interna y externa de la claraboya usar solo detergentes neutros o no agresivos con un paño suave para no rayar la superficie.
Queda totalmente prohibido el uso de cada tipo de gasolina para limpiar la claraboya.
- Limpiar la mosquitera con agua y detergente suave extrayendo el marco de la persiana enrollable con los 4 tornillos de fijación.

IT

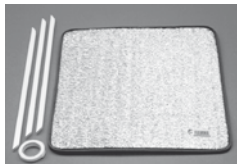
CURA E MANUTENZIONE:

- La pulizia interna ed esterna dell'oblò da tetto dovrà essere eseguita con detergenti neutri o detergenti non aggressivi, tramite un panno morbido in modo tale da non graffiare la superficie. E' assolutamente vietato l'uso di benzine di qualsiasi genere per la pulizia del materiale dell'oblò.
- La pulizia della zanzariera è realizzabile con acqua e detergente neutro rimuovendo il telaio rotolo le 4 viti di fissaggio.



THERMO VENT 40

03650A01-



ROLLO VENT 40x40

06310-01-

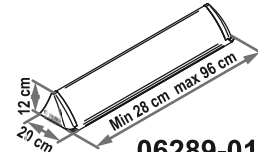


KIT EXTENSION

98683-116



SPOILER UNIVERSAL



06289-01-

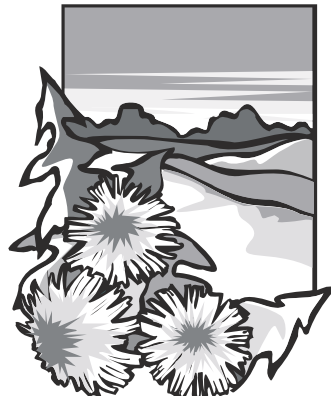
DE Informationen zum umweltschutz

FR Conseils pour la protection de l'environnement

IT Consigli per la salvaguardia dell'ambiente

EN Safe guarding the environment

ES Informaciones para la proteccion del ambiente



ENTSORGUNG VON VERPACKUNGSMATERIALIEN

Das Verpackungsmaterial ist zu 100% wiederverwertbar.

DE Werfen Sie das Verpackungsmaterial deshalb nicht einfach fort, sondern entsorgen Sie es so, wie es die verantwortlichen Stellen vorschlagen.

DISPOSAL OF PACKAGING MATERIALS

The packaging material is 100% recyclable. Packing materials should therefore not be thrown away with household rubbish but disposed of as directed by local authorities.

EN

ÉLIMINATION DES EMBALLAGES

Les matériaux d'emballage sont entièrement recyclables.

FR

Par conséquent, ne les jetez rien dans la nature mais conformez-vous aux réglementations locales en vigueur en matière d'élimination des déchets.

ELIMINACION DEL EMBALAJE

El material del embalaje es reciclable al 100%. Las diferentes partes del embalaje no tienen que dispersarse en el ambiente, sino tienen que ser eliminadas en conformidad con las normas establecidas por las autoridades locales.

ES

SMALTIMENTO IMBALLAGGIO

Il materiale di imballaggio è riciclabile al 100%. Le diverse parti dell'imballaggio non devono quindi essere disperse nell'ambiente, ma smaltite in conformità alle norme stabilite dalle autorità locali.

IT



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S. 1793)

Nummer der ABE: 19330*01

Gerät: Dachfenster/Dachhaube

Typ: VENT

Inhaber der ABE und Hersteller: FIAMMA S.P.A.
IT-21010 Cardano Al Campo (VA)

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Dieser Nachtrag ist ein Bestandteil der Allgemeinen Betriebserlaubnis. Die aus dem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen sind verbindlich.

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Dieser Nachtrag ist ein Bestandteil der Allgemeinen Betriebserlaubnis. Die aus dem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen sind verbindlich.



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 19330*01

Die ABE Nr. 19330 erstreckt sich nunmehr auch auf die Dachfenster/Dachhauben, Typ VENT, in den Ausführungen VENT 28, VENT 28T und VENT 160T.

Die Dachfenster/Dachhauben, Typ VENT, dürfen nur unter Berücksichtigung der unter Punkt 2.2 des beiliegenden Gutachtens genannten Bedingungen in die unter 2.1 genannten Fahrzeuge eingebaut werden.

Die Einbaulage des Dachfensters/der Dachhaube muss so gewählt werden, dass die Montage nicht im Bereich starker Dachwölbungen (z. B. Frontwölbungen) erfolgt und dass keine oder möglichst wenige Veränderungen an der Unterseite des Fahrzeugdaches vorgenommen werden müssen (z. B. Versetzen der Innenbeleuchtung oder der ggf. vorhandenen Dachspriegel).

Nimmt die in den Fahrzeugpapieren angegebene Fahrzeughöhe durch den Einbau des Dachfensters/der Dachhaube um mehr als 50 mm zu, so sind die Fahrzeugpapiere gemäß § 27 StVZO durch die Zulassungsbehörde zu berichtigen.

Der Einbau hat nach einer mitzuliefernden Einbauanweisung zu erfolgen.

Die Wirksamkeit der Betriebserlaubnis ist hiervon abhängig.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten nebst Anlagen des TÜV Kraftfahrt GmbH Unternehmensgruppe TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg, Köln, vom 14.11.2005 festgehaltenen Angaben

Flensburg, 23.11.2005
Im Auftrag



Detlef Hansen

Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
1 Nachtragsgutachten



fiamma.com

All rights reserved.

Fiamma S.p.A. reserves the right to modify at any time, without notice, prices, materials, specifications and models or to cease production of any model.

**03623F01-
White**

**03623F01B
Crystal**

EO_IS_98690-580_revR

COMFORT

Fiamma SpA - Italy
Via San Rocco, 56
21010 Cardano al Campo (VA)